St. Gallen, das Gesicht einer Stadt

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **26 (1953)**

Heft 11

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-778477

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

ST. GALLEN, DAS GESICHT EINER STADT

Eine der beiden, dem Mönche Tuotilo († 915) zugeschriebenen Elfenbeintafeln, die den Einbanddeckel des Evangelium longum bildeten. Sie trägt den thronenden Christus zwischen zwei Seraphim, Evangelisten und ihren Symbolen. Stiftsbibliothek St. Gallen.

Une des deux plaques d'ivoire attribuées au moine Tuotilo († 915) qui formèrent la reliure de l'Evangelium longum. Elle représente le Christ sur son trône entouré de deux séraphins, des évangélistes avec leurs symboles. Bibliothèque de St-Gall.

Una delle due tavolette d'avorio attribuite a Frate Tuotilo († 915), che costituivano la copertina dell'Evangelium longum. Vi si vede Cristo in trono fra due serafini, gli Evangelisti e i rispettivi simboli. Dalla Biblioteca della Collegiata di San Gallo.

One of the two ivory plates ascribed to the monk Tuotilo (died 915) which formed the covers of the Evangelium longum. It shows Christ on the throne between two seraphim, the evangelists and their symbols. From the Chapter Library at St. Gall.

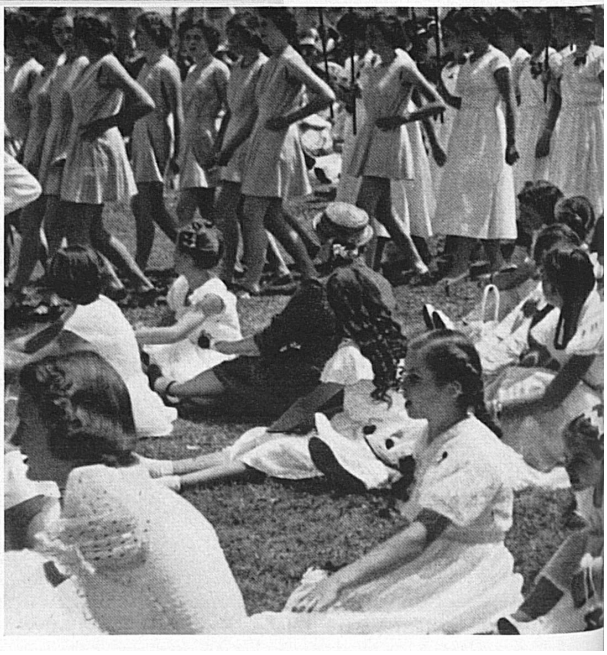
Die gegenwärtige Stiftskirche St. Gallens, seit 1824 bischöfliche Kathedrale, wurde 1755 bis 1769 erbaut. Flankiert von schlanken Türmen steigt die Barockfassade aus der betont schlichten Umgebung einer weiten Platzgestaltung.

L'abbatiale actuelle de St-Gall, depuis 1824 cathédrale épiscopale, fut construite entre 1755 et 1769. Flanquée de tours élancées, la façade de style baroque s'élève au milieu d'une vaste place contrastant par son uniformité.

L'attuale Collegiata di San Gallo, cattedrale episcopale sin dal 1824, fu costruita dal 1755 al 1769. La parte centrale della facciata barocca, fastosamente concepita e affiancata da due snelle torri, ricrea un singolare contrasto con la spiccata semplicità dell'ampio sagrato.

The present cathedral church of St. Gall, where a bishop has been installed since 1824, was built in 1755 to 1769. Flanked by slender towers, the baroque façade rises above the marked simplicity of the surrounding square. Photos Th. Seeger, Basel

The old intellectual and spiritual centre of Eastern Switzerland was to regain its fame as a centre of the textile industry, when lace and embroideries carried its name into the world once more. Looking at this fashion photograph from the early years of our own century, we are reminded of pictures by the French impressionists; it is a photograph drawn from the world of elegance whose fashions St. Gall helps to decide.



Alle zwei Jahre, am ersten Dienstag des Monats Juli, ist St. Gallen erfüllt vom Leben seines Jugendfestes. In lichten Mädchenkleidern zeigen sich Sinn und Tradition St. Gallens für den Dienst an der Mode.

Tous les deux ans, le premier mardi de juillet, St-Gall est animée par la Fête de la jeunesse. Les robes légères des jeunes filles témoignent de l'esprit et de la tradition de St-Gall dans le domaine de la mode.

Ogni due anni, il primo martedì di luglio, ha luogo a San Gallo la Festa della gioventù. Le graziose vesti femminili sono testimoni di una tradizione da cui la moda trae notevole profitto.

Every two years, on the first Tuesday in July, St. Gall begins to throb with the life of its "Jugendfest", and the tradition and purpose of its contribution to fashion find expression in the light and graceful clothing of its girls.